

# Gestion centralisée de la terminologie en temps réel

SDL MultiTrans TermBase  
Fiche technique

SDL\*

## Améliorez votre rendement avec une terminologie normalisée

- Gain de productivité de 10 à 33 % au cours de la phase de création
- Gain supplémentaire de productivité de 5 à 9 % par langue au cours de la phase de traduction
- Économies annuelles pouvant atteindre 7 % par an et par langue
- Économies supplémentaires grâce aux capacités de mémoire de traduction offertes par SDL MultiTrans

## SDL MultiTrans TermBase

Créez, récupérez, gérez, contrôlez, partagez et utilisez la terminologie à travers votre entreprise dans un système central en temps réel

Que vos traductions soient réalisées en interne ou confiées à un tiers, le module TermBase de la solution SDL MultiTrans vous aide à garantir l'uniformité de la terminologie pour des communications plus incisives. La terminologie gérée profite à l'ensemble de votre entreprise ou organisation. Elle est particulièrement indiquée pour les manuels d'utilisation, la documentation marketing, les documents juridiques, les rapports financiers, les renseignements publiés par les entreprises et dans bien d'autres domaines.

### Libérez les possibilités induites par votre investissement

Avec SDL MultiTrans TermBase, extraire un glossaire bilingue à partir d'anciennes traductions devient un jeu d'enfant :

- Alignement automatique des paragraphes, des phrases et des termes dans vos anciens documents multilingues pour créer une mémoire de traduction
- Extraction automatique et réutilisation de la terminologie traduite
- Approbation des termes et des traductions correspondantes comme références pour une utilisation future
- Extraction terminologique pour identifier les termes fréquemment répétés dans vos documents en langue source ou cible
- Gestion simple, mises à jour fréquentes et accès sécurisé à la terminologie de votre entreprise ou organisation grâce à la centralisation

### Avantages conférés par SDL MultiTrans TermBase

- Offrez un accès sécurisé à toute personne ayant besoin de consulter votre terminologie.
- Évitez les erreurs et les incohérences.
- Tirez un trait sur la duplication inutile du travail en intégrant la terminologie aux outils de création et de traduction pour automatiser la cohérence.
- Diminuez les coûts de traduction.
- Accélérez les projets de traduction en communiquant d'avance les termes clés aux linguistes.
- Reciblez l'information : créez-la une fois, utilisez-la à plusieurs reprises.
- Diffusez des communications à la terminologie systématiquement personnalisée au marché cible.
- Réduisez les demandes multiples ou répétitives liées à la terminologie de la part des traducteurs.

## Que pouvez-vous faire avec SDL MultiTrans TermBase?

### Créer

Personnalisez votre plateforme et ajoutez de nouvelles entrées terminologiques en un seul clic, y compris des phrases ou des mots uniques, à la main ou en utilisant les fonctions automatisées.

### Extraire et importer

Récupérez et importez rapidement votre terminologie grâce à notre système compatible avec le format TBX.

### Gérer

Organisez votre terminologie en utilisant des champs et tenez-la à jour dans un répertoire centralisé.

### Partager

Partagez votre terminologie directement avec d'autres utilisateurs de SDL MultiTrans en ligne, dans un fichier TBX ou dans des fichiers au format TXT ou XML.

### Utiliser

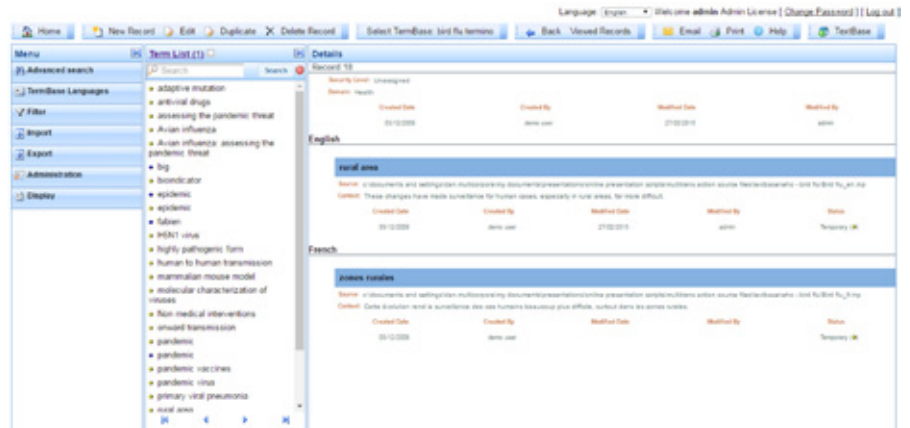
Servez-vous-en comme d'un dictionnaire multilingue et multidirectionnel, ou associez-le à votre mémoire de traduction et aux systèmes de génération de traductions pour utiliser automatiquement une terminologie cohérente.

### Contrôler

Contrôlez le cycle de vie d'un terme, de sa création à son approbation, en passant par son évolution continue, en utilisant des identifiants de connexion offrant des droits et des restrictions bien définis.

## Une solution qui a fait ses preuves

- Plus de 52 000 utilisateurs font confiance à SDL MultiTrans pour centraliser leurs ressources linguistiques.
- De nombreux clients de SDL normalisent leur terminologie et envisagent de la partager dans l'ensemble de leur entreprise ou organisation.



## SDL\*

SDL (LSE : SDL) est le chef de file mondial dans la création, la traduction et la fourniture de contenu. Depuis plus de 25 ans, nous aidons les sociétés à communiquer en toute confiance et à dégager des résultats opérationnels concrets en créant des expériences solides pour les clients sur plusieurs points de contact à travers le monde.

Le savez-vous? Découvrez pourquoi les grandes sociétés internationales collaborent avec et font confiance à [sdl.com](http://sdl.com). Suivez-nous sur [Twitter](https://twitter.com/sdl), [LinkedIn](https://www.linkedin.com/company/sdl) et [Facebook](https://www.facebook.com/sdl).

Copyright © 2018 SDL plc. Tous droits réservés. Le nom et le logo SDL, ainsi que les noms des produits et services proposés par SDL sont des marques de commerce de SDL plc et/ou de ses filiales, dont certaines peuvent être déposées. Les autres noms de sociétés, de produits ou de services sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.